

Evento de Outono Dia de suporte aos residentes 秋季生活声援日

暮らし応援 DAY

วันช่วยสนับสนุนความเป็นอยู่ในชีวิตประจำวัน (ฤดูใบไม้ร่วง)

Fall's support day for residents

Consultas sobre Pensões e sistemas 年金等制度相談会

年金とお役立ち制度相談会

งานปรึกษาเห็นถึง(บ้านญาติ)กับระบบที่ให้ประโยชน์
Nenkin (pension service) and Social Benefits Fair



สามารถทำเรื่องอัตราลดและยกเว้นได้
Application support for tax and other waivers

NAMIYANAGI-DANGHI
並柳団地

並柳団地
集会所

2016年 11月11日 金 Fri

17:00 ~ 20:30

★18:30から19:00

松本市から市民税と控除のお話

払えない!

Redução/Dedução

Wavier, Exemptions, and deductions

年金についての相談や

保険料の減免、税金の控除などなど

.....使えるのに使っていない役立つ制度ありませんか?

อัตราลดและยกเว้น • ค่าลดหย่อน

減免、扣除



可办
理
減
免
手
続

É possível efetuar procedimentos de redução
ちょっと相談&その場で減免手続き

出張相談窓口

松本市役所・専門家・NPO による出張相談

Prefeitura/Especialista/Consultas com diversos órgãos não governamentais NPO

市役所、专家、支援 ■ 体的现场咨询

Professionals (City officers, Social Service workers, and etc) are coming to your neighborhood for a Free Social Service Consultation

ออกไปให้คำปรึกษาโดยที่ว่าการต่างๆ • ผู้เชี่ยวชาญเฉพาะด้าน • องค์การไม่หวังผลประโยชน์

★简单健康 CHECK

Exame de saúde simples

简单体检

Free! Health Check-up

บริการตรวจสุขภาพทั่วไป

★無料リサイクル市

Feira gratuito de recicláveis

免费旧货市场

Free! Second-Hand Item Market

เมืองรีไซเคิล(ฟรี)



暮らし応援 DAY 実行委員会

NPO 法人中信多文化共生ネットワーク
《暮らしと地域再生プロジェクト事業》

- 並柳団地町会 ●生活就労支援センターまいさぼ松本 ●NPO 法人ユニオンサポートセンター ●反貧困セーフティネットアルプス ●NPO 法人てくてく ●NPO 法人ワーカーズコープ松本事業所 ●はぐまつ ●企業組合労協ながの松本事業所 ●特定非営利法人フードバンク信州 ●生存を支える会【仮】
- 一般社団法人よりそい福祉バンクまつもと ●ふりまネット信州

協力 ■ 松本市・松本大学・松本協立病院

0263-39-1106 (松本市多文化共生プラザ)
080-5141-4694 (担当八木)



山本助成

独立行政法人福祉医療機構 社会福祉振興助成事業